

Artikel 1 - Offertes.

1. Al onze aanbiedingen met betrekking tot prijs, hoeveelheid, leveringstermijn en leveringsmogelijkheid, in welke vorm ook gedaan, zijn vrijblijvend.

Artikel 2 - Prijzen.

- 2.1 De goederen worden aangerekend aan de prijs die geldt op de dag van de verzending, behalve vast overeengekomen prijzen gedurende een welbepaalde periode.
- 2.2 Een eventuele verhoging van de rechten of taksen, van de lonen, sociale lasten en grondstoffen, toegepast tussen de datum van bestelling en de datum van uitvoering is ten laste van de koper. In dit geval wordt de definitieve prijs bevestigd op het ogenblik van de uitvoering.
- 2.3 De weegschaal van de verkoper is maatgevend, tenzij de koper op zijn kosten in een erkend weegstation laat wegen.
- 2.4 De aanvaarde gewichtsverschillen kunnen max. 10 % bedragen. De koper verklaart zich bereid het werkelijk ontvangen gewicht te betalen
- 2.5 De toeslag voor een spoedzending blijft ten laste van de koper.

Artikel 3 - Leveringstermijn en -plaats.

- 3.1. De opgegeven leveringstermijn geldt enkel als aanduiding.
- 3.2. De levering geschiedt af magazijn, op het ogenblik van het ter beschikking stellen van de goederen.
- 3.3. Voor een eventuele vertraging bij de levering zal de koper in geen geval recht hebben op schadevergoeding, noch het recht hebben om de overeenkomst te verbreken.

Artikel 4 - Risico-overdracht.

4. Alle risico's die de goederen oplopen, zijn voor de koper vanaf het ogenblik dat de goederen te zijner beschikking worden gesteld in onze magazijnen en/of fabrieken, zelfs in het geval waarin het vervoer ten onze laste is en dit ongeacht het beding van eigendomsvoorbehoud.

Artikel 5 - Eigendomsvoorbehoud.

- 5.1. Alle goederen door ons geleverd blijven, zelfs indien ze bewerkt worden, onze eigendom tot volledige afbetaling van al onze schuldvorderingen, evenals een eventueel saldo ten onze gunste voortkomende uit vroeger transacties. De goederen kunnen derhalve door PALL b.v.b.a. gedurende de ganse periode van eigendomsvoorbehoud te allen tijde teruggevorderd worden.
- 5.2. In geval van verwerking van de voorbehouden goederen, handelt de koper voor de verkoper. Het eigendomsvoorbehoud van de verkoper strekt zich dus uit op de dooi de verwerking ontstane goederen.
- 5.3. De koper kan evenwel over de goederen beschikken onder voorbehoud van voldoende garantie. In geval van levering van ruw materiaal wordt de koper zich ertoe door ons geleverde goederen "in specio" in bezit te houden gedurende de ganse termijn van het eigendomsvoorbehoud.

Artikel 6 - In ontvangstneming klachten.

- 6.1. De juistheid van de levering moet bij ontvangst worden nagezien door de koper. Houders in de levering moeten op de leveringsbon worden vermeld en schriftelijk aan PALL b.v.b.a. worden bevestigd binnen de 7 dagen na ontvangst van de goederen.
- 6.2. Andere klachten moeten onmiddellijk en uiterlijk 7 dagen na ontvangst van de goederen per aangetekend schrijven aan de maatschappelijke zetel van PALL b.v.b.a. gericht worden. PALL b.v.b.a. kan hoogstens gehouden zijn tot vervanging van de niet-conform geleverde goederen.
- 6.3. Verwerkte goederen worden geacht te zijn goedgekeurd door de koper.
- 6.4. Verpakkingen en inhoud van de niet-conform geleverde goederen moeten door de koper bijgehouden worden.
- 6.5. De retourzending van de geleverde goederen kan slechts, na voorafgaande schriftelijke machtiging en vrzend- of andere insluits van de verkoper, en binnen een termijn van 8 dagen. Totdat dus goederen weer veilig zijn overgedragen aan de verkoper, blijven zij voor rekening en risico van de koper.
- 6.6. Een klacht ontlast de koper niet van zijn verplichting tot betaling.

Article 1 - Quotations

1. All our quotations relating to price, quantity, delivery date and delivery possibilities, submitted in any form, are provided without commitment on our part.

Article 2 - Price

- 2.1. Goods shall be invoiced at the price in effect on the dispatch date, with the exception of fixed prices agreed for a specific period.
 - 2.2. Any increase in duties or taxes, salaries, social security contributions and raw materials applied between the order date and the performance date shall be at the cost of the buyer. In this case, the final price shall be confirmed at the time of performance.
 - 2.3. The seller's weighing equipment shall be decisive, unless the buyer arranges for the goods to be weighed at its own cost in an authorised weighing station.
 - 2.4. The accepted weight differences cannot exceed 10%. The buyer gives its agreement to pay for the weight actually received.
- 2.b Any extra cost for an express delivery shall be borne by the customer

Article 3 - Date and place of delivery

- 3.1. The delivery date indicated is for information only.
- 3.2. Delivery shall take place in our warehouses when the goods become available.
- 3.3. In the event of any delay in delivery, under no circumstances may the buyer claim compensation and, in addition, the buyer shall not be entitled to cancel the contract.

Article 4 - Transfer of risk

4. All risk to which the goods are exposed shall be the responsibility of the buyer from the time the goods become available in our warehouses and/or factories, even in the case of transportation at our cost, notwithstanding reservation of title.

Article 5 - Reservation of title

- 5.1 All goods delivered by us - even if they have been processed - shall remain our property until full payment of all amounts payable to us as well as any balance in our favour from previous transactions. For this reason, PALL s.p.r.l. shall be entitled to claim the goods at any time during the entire period covering the reservation of title.
- 5.2. In the event of processing of goods subject to the reservation of title clause, the buyer acts on behalf of the seller. This reservation of title clause therefore extends to the goods resulting from this processing.
- 5.3. The buyer can therefore have access to the goods subject to a sufficient guarantee. In the event of a delivery of machines, the buyer undertakes to retain the goods delivered by us "in specie" in its assets during the entire period covering the reservation of title.

Article 6 - Receipt - Claims

- 6.1 The conformity of the delivery must be examined by the buyer on receipt of the goods. Delivery errors must be recorded on the delivery note and confirmed in writing to PALL s.p.r.l. within 24 hours
- 6.2. Any other claim must be sent by registered letter to the headquarters of PALL s.p.r.l. at the latest 8 days after receipt of the goods. As a maximum, PALL s.p.r.l. can be held to the replacement of any non-compliant goods delivered.
- 6.3 Processed goods are deemed to have been accepted by the buyer.
- 6.4. The packaging and contents of any non-compliant goods delivered must be retained by the buyer.
- 6.5 Goods delivered may only be returned subject to a written mandate in advance and

Artikel 7 - Betalingen.

- 7.1. Alle facturen zijn contant en zonder korting betaalbaar op iki maatschappelijke zotol van PALL b.v.b.a. 7.2. Betaling door middel van een wisselbrief maakt geen schuldvermijning uit
- 7.3. Vanaf de vervaldag brengt het onbetaalde gedeelte van on/olactuen van rechtsweg; on zonder aanmaning non vorwiltrest op van 1 % per mnnrul Daarenbovon /al do schuldenaar. bij toepassing van artikel 1147 B.W gehouden /ilji tot een convoi tionel< schadevergoeding welke forfaitair (; n onvermindorbaar woit vastgesteld op 10 % vñi het openstaande sald met Bon iiniinuiti van b.000.- BEF per lantuur.
- 7.4. PALL b.v.b.a. bohouc.lt zich l'A inolit voor. in goyal van niel-betaling van één nf meerdere facturon op de vervalduq, of hot niet-kredietwaardig zijn van de Koper. alle leveringen te schorsen iwi de nog uil te voeron overeenkomstin te verbroken ten nadoli; van de koper
De koper zal hiervoor geen aanspraak kunnen maken op enige schadevergoeding.
- 7.5. In geval van wanbetaling van één of meerdere facturen worden allô, zelfs niet-ervallen facturen, onmiddellijk opeisbaar.
- 7.6. Alle facturen worden beschouwd als aanvaard wanneer zij niet binnen de acht dagen werden geprotosteed.

Artikel 8 - Waarborg.

- 8.1. De waarborg wegens verborgen gebreken van de produkten beperkt zich tot de vervanging van de koopwaar. De vergoeding van de bewezen schade, door de koper geleden, zal in geen geval het bedrag van onze verkoopprijs van het aangewende produkt kunnen overschrijden.
- 8.2. De waarborg voor toestellen en machines beperkt zich tot deze voorzien door de fabrikant. Geen andere schadevergoeding of terugbetaling van koaton kan van PALL b.v.b.a. gevorderd worden.
- 8.3. De waarborg vervalt van rechtr.wege, wanneer de koper /klf reparaties of transformaties uitvoert of door derton laat uitvoeren zonder onze schriftelijke goedkeuring. Zo ook, wanneer vastgesteld wordt dat het onderhoud van het matonaal niet overeenkomstig (ta voorschriften van de constructeur en/of verkoper) worrii uitgevoerd of wanneer het niel oereenkomstig de gebruiksaanwijzing of de gegeven instructies wordt gebruikt.
- 8.4. Bij het verstrekken van chomische en technischo advie/en, zowel schriftelijk als mondeling, evenals plannen en schema's gaat PALL b.v.b.a. enkel een middelverbitenis aan zonder enig resultaat te waarborgen. Deze adviezen zijn dan ook slechts te beschouwen als richtlijnen waarvoor door PALL b.v.b.a. geen aansprakelijkheid kan worden aanvaard. De koper dient zelf do goedereu te testen.
- 8.5. Indien de koper voortverkoopt zonder verwerking, handelt hij op eigen risico en zonder waarborg van continuïteit

Artikel 9 - Stockage.

- 9.1. PALL b.v.b.a. is niet aansprakelijk voor schade toegbracht aan goederen die opgeslagen zijn in haar rrungazijii en/ot fabrieken vanaf het moment dat ze tor beschikking werden gesteld van do kopei.
- 9.2. Indien de goederen, na het ter bosohikkint.j stollon, langer dan een maand gostockeerd blijven in ons magazijn, worden Mockayokosten aangerekend aan de klant.

Artikel 10 - Merknamen.

10. Het is de koper met toegelaten om andere produkten ondur de merknaam van de verkoper te verkopen. Zonder toelating van de verkoper matj hij evonmin du merknaam van de verkoper gebruiken op zijn eigen fabrieken, produkten enz

Artikel 11 - Jurisdicctie.

11. Alle geschillen behoren tot de uit;>ltitende bevoegdheid van de rechtbanken territoriaal bevoegd uit hoofde van de inaatsuhappelijke zotol van PALL b.v.b.a.

Artikel 12

De Nederlandse tekst heeft voorrang in geval van interpretatiegesohil tusson do divisorso teksten De Engelse of Duitse vertaling van dezo algemeno verkoopsvoorwaarden is op eenvoudig verzoek verkrijgbaar.

Le texte néerlandais a priorité en cas; de différences d'interprotation. Le toxta anglais ou allemand des présentes conditions générales do vente peut être obtenu sur simple demande.

The Dutch text has priority in oase of différence m tie interprétation. The fnglish or German translation of tho présent général conditions :an lxi obtained on r<cl>tiest.

Der niederländische Tekst hat Vorrang, solllo urne Interpretationssc:hwiengkeit zwischoh don versniedenen Teksten entstehen. Dio deutsch» odor onglischn Ubors<t7ling der allgemeinen Bedingungen ist auf einfache Anfrage A/ bokommon.

shipping or other instructions from the seller and within a period of 8 days.

Until the goods are transferred in complete safety to the seller, they shall remain at the buyer's cost, risk and peril.

6.6 A claim does not entitle the buyer to any release from the obligation to pay.

Article 7 - payments

- 7.1. All invoices are payable in cash and without reduction to the headquarters of PALL s.p.r.l.
- 7.2. Payment by bill of exchange does not imply the renegotiation of the debt.
- 7.3. From the due date, the unpaid part of our invoices shall bear, as a matter of right and without reminder, interest on arrears of 1% per month. In addition, in application of article 1147 CC, the debtor shall be obliged to pay contractual compensation as a fixed and non-reducible lump sum of 10% of the remaining balance due with a minimum of 5,000 BEF per invoice.
- 7.4. In the event of non payment of one or more invoices on the due date or in the case of the buyer's insolvency, PALL s.p.r.l. reserves the right to interrupt all deliveries and cancel, at the buyer's expense, any remaining agreements still to be performed. In this context, the buyer shall not be entitled to claim compensation of any kind.
- 7.5. In the case of non-payment of one or more invoices, all invoices, even those that are not yet due, shall become payable immediately.
- 7.6. All invoices are deemed to have been accepted if no objection is made within eight days.

Article 8 - Warranty.

- 8.1. The warranty for hidden defects in products is limited to replacement of the goods. Compensation for proven damage sustained by the buyer cannot in any case exceed the amount of our sales price for the product delivered.
- 8.2. The warranty for equipment and machines is limited to the manufacturer's warranty. No other compensation or reimbursement can be demanded on the part of PALL s.p.r.l.
- 8.3. As a matter of right, the buyer shall lose entitlement to any warranty if it carries out any repairs or conversions itself or arranges for these to be made without our written agreement. The same shall apply, if it turns out that the material has not been maintained according to the instructions of the manufacturer and/or the seller or if the material is not used according to the usage information or instructions provided.
- 8.4. In the case of any chemical or technical notes, whether written or verbal, as well as drawing and diagrams, PALL s.p.r.l. undertakes an obligation of due care only, with no guarantee of any result. These notes simply represent instructions for which PALL s.p.r.l. cannot be held responsible. The buyer must test the goods itself.
- 8.5. In the event of resale by the buyer of non-processed goods, the buyer acts at its own risk and peril.

Article 9 - Storage

- 9.1. PALL s.p.r.l. shall not be responsible for any damage caused to goods stored in its warehouses and/or factories from the time these goods are made available to the buyer.
- 9.2. If, after having been made available to the buyer, the goods remain stored in our warehouses for more than one month, storage costs shall be invoiced.

Article 10 - Trademark

10. The buyer shall not be authorised to sell other products under the seller's trademark. Likewise, it cannot use the seller's trademark for its own production, products, etc. without the seller's authorisation.

Article 11 - Jurisdiction

11. Any dispute shall come under the exclusive competence of the courts with territorial responsibility in the area of the head office of PALL s.p.r.l.